

پیش داوری

وئتر

ترجمہ مرضیہ خسرو

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۵۱-۹

شماره کتابشناسی ملی : ۳۱۵۲۹۰۹

عنوان و نام پدیدآور : پیش داوری / نویسنده ولتر؛ برگردان مرضیه خسروی.

مشخصات نشر : تهران: روزگار نو، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری : ۱۱۲ ص.

یادداشت : عنوان اصلی: C. Miracles and idolatry, ۲۰۰۵.

موضوع : فلسفه جدید -- قرن ۱۸ م.

رده بندی دیویی : ۱۹۳

ده بندی کنگره : ۱۳۹۲ ۹/۸ پ ۲۲۷۵۸

سرشناسه : ولتر، ۱۶۹۴ - ۱۷۷۸ م.

Voltaire

شناخته افزود : خسروی، مرضیه، ۱۳۶۲، مترجم

وراثیت فیست نهیسی : فیبا

انتشارات: روزگار نو

پیش داوری

نویسنده: ولتر؛ ترجمه‌ی مرضیه خسروی.

ویراستار: کاوه عزیزی

چاپ اول: اسفند ۹۶

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۶۷-۵۱-۹

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰

Nashreroozegar.com

nashreroozegareno@gmail.com

پیش داوری

ولتر

ترجمه‌ی مرضیه خسروی



ویراستار: کاوه عزیزی

طراح جلد: پرینا عزیزی

نویسنده چاپ: اول - بهار ۱۳۹۷

شماره چاپ: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

چاپ و محافاتی پارت

شابک: ۹۷۸۰۰۰۶۶۰۷۰۵۱۰۹

نشانی دفتر: تهران-خ انقلاب-خ دانشگاه-جنب خیابان شادای

ژاندارمری-مرکز خرید دانشگاه-طبقه زیر همکف سررویه بارنه

تلفن تماس: ۶۶۹۵۸۱۴۰

تلگرام: ۰۹۹۰۰۳۷۳۸۵۶

@roozegar_book

@roozegar_

خرید مستقیم از طریق ربات تلگرام

@roozegarstorebot

فهرست

۷	مقدمه
۱۱	حیوانات
۱۵	در باب مخالفت با تثلیث
۲۱	ملحد، الحاد
۳۹	غسل تعمید
۴۴	آدمخواران
۴۸	مطمئن، اطمینان
۵۲	شخصیت
۵۶	شور
۶۴	اشتیاق
۶۸	مساوات

- ۷۳.....وطن
- ۷۷.....زنجیره بزرگ حیات
- ۸۱.....بت، بت پرست، بت پرستی
- ۱۰۵.....تجمل گرایی
- ۱۰۹.....بسن داوری
- ۱۱۵.....غرور
- ۱۱۶.....خود پسندی (حرف نفس)
- ۱۱۸.....گناهکار

مقدمه

ولتر زاده ۱۱ نوامبر ۱۶۹۴-درگذشته ۳۰ مه ۱۷۷۸ از نام دارترین فیلسوفان و نویسندگان فرانسوی عصر روشنگری است. شهرت او به خاطر ذکاوت خارق العاده اش، مخالفت هایش با کلیسای کاتولیک، حمایتش از آزادی مذهب، آزادی بیان، جدایی دین از سیاست و شجاعتش در بیان نظریات بی پرده است. تمام شیر زندگی او در جستجوی عدالت بود. ولتر در تمام سبک های ادبی و نوشتاری جمله نمایشنامه، شعر، رمان، مقاله و نوشته های تاریخی و علمی دست داشت. او بیش از بیست هزار نامه و بیش از دو هزار کتاب و کتابچه نوشت. او مانند بسیاری از متفکران عصر روشنگری دئیست^۱ بود و در آثارش اغلب به نقد دین و راه، تعصب مذهبی و ساختار قدرت در فرانسه عصر خود می پرداخت.

۱ دادارباوری یا خداانگاری به انگلیسی (Deism) یا دئیسم، این باور است که خدا وجود دارد و به عنوان یک آفریننده و داردار، گیتی فیزیکی را خلق کرده است؛ اما در عمل کرد آن مداخله نمی کند. دادارباوری مرتبط با فلسفه دینی و جنبشی است که وجود خدا را از عقل استنتاج می کند. دادارباوری درباره این که خدا در خارج از گیتی چه انجام می دهد، هیچ گونه موضع گیری نمی کند. این برخلاف اصل اعتماد گرایی در دین های اسلام، مسیحیت، زرتشتی و یهودیت است که بر وحی در کتاب های مقدس تکیه می کنند. خداانگاران بیش تر، وقایع

او تحصیلات خود را در مدرسه «لویی کبیر» به پایان رساند و مدتی به شاگردی یکی از قضات دادگستری فرانسه درآمد. پس از چندی نیز جایزه آکادمی فرانسه به او داده شد. ولتر در سال ۱۷۱۵، اشعاری بر ضد «فیلیپ دوم» از خانواده «اورلئان» سرود که باعث تبعید وی از فرانسه گشت. پس از مدتی عفو و آزاد شد، ولی دوباره مورد اتهام قرار گرفت و او را به زندان «باسیل» فرستادند، اما بعد از رهایی از زندان، زندگی راحت و آسوده ای داشت.

ولتر در سال ۱۷۲۳، منظومه‌های «هنریاد» را که درباره سلطنت «هنری چهارم» بود، منتشر کرد و در ۱۷۲۴، نمایشنامه‌ای را در پاریس به معرض تماشا گذاشت. در سال ۱۷۲۵، بر اثر پیشامدی مجبور شد پاریس را ترک گفته و به انگلستان برود. در این زمان با چند تن از شعرای انگلیسی آشنا شد و مقاله‌هایی به زبان انگلیس منتشر کرد. وی در سال ۱۷۲۹ به پاریس بازگشت و تراژدی «بروتس» را نوشت و در سال ۱۷۴۸، نمایشنامه «سمیرامیس» را به قصد رقابت با «کره بیون» به رشته تحریر درآورد. در سال ۱۷۷۶ ضمن انتقاد از آثار شکسپیر، نظریه «ایرن» و «آگاتوکل» را نوشت. بیشک مهم‌ترین اثری که در دنیای امروز را بر او بداند می‌شناسند رمان «کاندید» ساده دل است. این کتاب که یک سال کوتاه فلسفی است در واقع دیدگاه خوشبینانه بشر به جهان را که توسط کاتالیون الکساندر

فراطبیعی را مانند معجزه و پیش‌گویی رد می‌کند و معتقد هستند که خدا در زندگی انسان‌ها و قوانین طبیعی گیتی مداخله نمی‌کند. آنچه که آئین‌های سازمان‌دهی‌شده، وحی و کتاب آسمانی می‌نامند، خداانگاران تفسیرهای افراد دیگر می‌دانند. به باور خداانگاران بزرگ‌ترین هدیه‌ای که خدا به انسان داده‌است، دین نیست، بلکه قدرت استنتاج است.

پوپ و لایب نیستس تبلیغ می‌شد مبنی بر اینکه دنیا بهترین جهان ممکن برای زندگی کردن است که خداوند می‌توانسته بیافریند به تمسخر می‌گیرد. زیرکی او در این بود که نام خود را از عنوان کتاب حذف کرد و آلاً قطعاً بار دیگر به دلیل تمسخر باورهای دینی زندانی می‌شد.

از کارهای تحقیقی وی می‌توان «تاریخ روسیه»، «فرهنگ فلسفی» و «تشریحی چهاردهم» را نام برد. برخی از آثار او عبارتند از: «مرگ قیصر» و «دوشیزه اوسار». در ماه مه ۱۷۷۸ به علت کار و خستگی زیاد بیمار شد و گفته می‌شد که به بیماری ولتر در روزهای منتهی به مرگ همراه با درد زیادی بوده است. همین درد شایعات زیادی از طرف دوستان و دشمنانش در مورد چگونگی مرگ وی را پخش کرده‌ها و کرده‌های او را دامن زد. او که دو ماه قبل از مرگ اعلام کرده بود که به خدا و انسانها عشق می‌ورزد، دچار سکتة شد و دو ماه در حال احتضار به معروف است که مرگ او چنان دردناک بود که پرستار او گفته اگر تمام ثروت اروپا را هم به من بدهند دیگر بر بالین یک آتئیست در حال دردی حاضر نخواهم شد. ولتر در ساعات آخر زندگی گرفتار دو زن بی‌بسی می‌شود که به عنوان مراقبت از بیمار گمارده شده بودند. در واقع این افراد از بدن آب آشامیدنی به ولتر خودداری می‌کنند و بیمار را به وضع ناهنجار می‌اندازند. افسانه‌هایی ساخته می‌شود که ولتر پیش از مرگ به عذاب الهی و آتش دوزخ گرفتار شد.

نظریه‌های ولتر:

سیاسی: او نه موافق حکومت سلطنتی است و نه جمهوری، بلکه خواستار رژیم منطبق بر قانون اساسی است.

مذهبی: او مخالف مذاهب ساختگی و طرفدار مذهب طبیعی است؛ یعنی باور ساده به خدای واحد و خالق.

انقلابی: به نظر ولتر، خدا و طبیعت اصول زندگی اند و زندگی بدون خدا به هیچ دردی نمی‌خورد. وی در این باره می‌گوید: «اگر خدا وجود نداشته باشد، باید آنرا خلق کنیم.» ولتر بر این باور است که جاودانگی و رابطه جسم و روح درک انسان خارج است به دنبال زمین لرزه «لیسبون»، ولتر دچار بدبین شدن بر سر مساله مشیت الهی به بحث و مناظره با «روسو» پرداخت. رساله «شعاری درباره فاجعه لیسبون»، در ارتباط با همین زمین لرزه است. «اخلاق روحیه ملل» یکی دیگر از رساله‌های اوست که در آن، جنایت، جنگ، تعصب و کینه را که در تاریخ بشر وجود داشته، به تصویر می‌کشد. وی در اثر خود با نام «رساله‌ای درباره تعصب»، از کل بشریت در برابر تعصب دفاع می‌کند و باورهای آزادیخواهانه را گسترش می‌دهد.

ولتر به سبک کلاسیک تمایل داشت و «راسین» را به عنوان مدل خود انتخاب کرده بود. قدرت سبک او در به کار بردن استعاره و ایجاز برای جمله‌های کوتاه و ردیف است؛ به گونه‌ای که هیچ واژه‌ای اضافه نیست. به دلیل همین ویژگی است که او را نویسنده‌ای کلاسیک می‌دانیم.